



# Teilnahmeerlaubnis für Minderjährige

Parental/Legal Guardian consent for minors • Formulario de autorización paterna /materna / tutor legal •  
Accord des parents ou du tuteur légal pour les mineurs •  
Scheda minorenni dichiarazione liberatoria

XX  
World Youth Day  
Cologne 2005

+++ ausfüllen und dem Gruppenleiter geben +++  
fill out and pass to group leader +++ rellenar y entregar al  
responsable del grupo +++ Merci de remplir et faire passer au  
responsable du groupe +++ compilare e consegnare al capo gruppo.  
+++



**Ich/Wir, der/die Unterzeichnende(n),**  
I/We, the undersigned,  
Yo/Nosotros, quien(es) subscribe(n),  
Je soussigné(e) / nous soussignés,  
Io sottoscritto/a / Noi sottoscritti,

(Voramen, Namen),  
(Names, Surname),  
(Nombre, Apellido),  
(Nom, Prénom),  
(Nomi, Cognomi),

**wohnhaft in**  
resident of  
residente en  
demeurant à  
residente/i a

(PLZ, Ort),  
(ZIP, City),  
(Código Postal, Ciudad),  
(C.P., Ville),  
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),  
(Number, Street),  
(Calle y Número),  
(N°: rue),  
(Via e Numero),

**als gesetzliche(r) Vertreter**  
as parent  
como padre(s) / madre  
en tant que responsable légal  
in quanto genitori

**als Vormund/Betreuer(in)/Erziehungsberechtigte(r)**  
as guardian or legally responsible person  
como tutor(a) legal  
en tant que tuteur / accompagnateur / éducateur légal  
in quanto tutore/accompagnatore/legalmente responsabile

**von**  
of  
de  
de  
di

(Vorname, Name),  
(Name, Surname),  
(Nombre, Apellido),  
(Nom, Prénom),  
(Nome, Cognome),

**geboren am**  
born on  
nacido/a el  
né(e) le  
nato/a il

(Geburtsdatum), **in**  
(Date of birth), **in**  
(Fecha de nacimiento), **en**  
(Date de naissance), **à**  
(Data di nascita), **a**

(Geburtsort),  
(Place of birth),  
(Lugar de nacimiento),  
(Lieu de naissance),  
(Luogo di nascita),

**wohnhaft in**  
resident of  
residente en  
demeurant à  
residente a

(PLZ, Ort),  
(ZIP, City),  
(Código Postal, Ciudad),  
(C.P., Ville),  
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),  
(Number, Street),  
(Calle y Número),  
(N°: rue),  
(Via e Numero),

**bin/sind damit einverstanden, dass er/sie an den Tagen der Begegnung in den deutschen Diözesen (11.–15. August 2005) und/oder am Weltjugendtag (16.–21. August 2005) teilnimmt.** I/we consent that he/she takes part in the Days of Encounter in the German Dioceses (August 11–15, 2005) and/or in the World Youth Day in Cologne (August 16–21 2005). Yo/Nosotros permito/permitimos que él/ella participe en los Días de Encuentro en las Diócesis Alemanas (11–15 Agosto del 2005) y/o a la Jornada Mundial de la Juventud (16–21 Agosto del 2005). Je délègue / consentons que mon fils / ma fille participe aux Journées de Rencontre dans les diocèses allemands (11–15 août 2005) et/ou à la Journée Mondiale de la Jeunesse à Cologne (16–21 août 2005). Accenso / Acconsentiamo che mio figlio/figlia partecipi ai Giorni d'Incontro nelle Diocesi Tedesche (11–15 Agosto 2005) ed/o alla Giornata Mondiale della Gioventù (16–21 Agosto 2005).



**Ich/Wir übertrage(n) die Aufsichtspflicht an Herrn/Frau**  
I/We delegate responsibility for my child's care to Mr/Mrs  
Delego/Delegamos la responsabilidad por mi/nuestro(a) hijo/a al Sr. / a la Sra.  
Je délègue / nous délègons la responsabilité de la garde de mon/notre enfant à  
Delego / Deleghiamo la responsabilità per mia/o figlia/o al Sig. / Sig.ra

(Vorname, Name),  
(Name, Surname),  
(Nombre, Apellido),  
(Nom, Prénom),  
(Nome, Cognome),

**geboren am**  
born on  
nacido/a el  
né(e) le  
nato/a il

(Geburtsdatum), **in**  
(Date of birth), **in**  
(Fecha de nacimiento), **en**  
(Date de naissance), **à**  
(Data di nascita), **a**

(Geburtsort),  
(Place of birth),  
(Lugar de nacimiento),  
(Lieu de naissance),  
(Luogo di nascita),

**wohnhaft in**  
resident of  
residente en  
demeurant à  
residente a

(PLZ, Ort),  
(ZIP, City),  
(Código Postal, Ciudad),  
(C.P., Ville),  
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),  
(Number, Street),  
(Calle y Número),  
(N°: Rue),  
(Via e Numero),



**Informationen über Allergien und Medikamente:**  
Allergy and medication information:  
Observaciones sobre alergias y medicamentos:  
Informations liées aux allergies et aux médicaments:  
Osservazioni su allergie e medicinali:

**Besondere Auflagen und Verbote:**  
Special obligations and restrictions:  
Prohibiciones y obligaciones:  
Obligations et restrictions spéciales:  
Proibizioni e obblighi:



**Ich/Wir erkenne(n) an, dass der Veranstalter des Weltjugendtags, die Weltjugendtag gGmbH und ihre Mitarbeiter, keinerlei eigene Aufsichtspflicht für Minderjährige übernimmt und jegliche Verantwortung für Schäden ablehnt, die durch mein/unser Kind verursacht werden. Sollte mein/unser Kind in einer Privatunterkunft übernachten, sind die Gastgeber ebenfalls von der Aufsichtspflicht entbunden. Ich bin / Wir sind darüber informiert, dass die Veranstaltungen und alle Serviceleistungen auf Jugendliche ab 16 Jahren ausgerichtet sind. Die Aufsicht durch eine volljährige Person muss in jedem Fall gewährleistet sein.**

I/We understand that the Weltjugendtag gGmbH Organizing Committee and its staff will not be held responsible for my/or child's supervision nor for any damages caused by my child. In the instance that my/or child receives accommodation with a host family, the host family is also exempt from all responsibility. I/We also understand that the event and all services are designed for participants at the minimum age of 16 and that supervision of minors must be entrusted to an adult.

Acepto/Aceptamos y reconozco/reconocemos que el comité organizador, Weltjugendtag gGmbH y su equipo de trabajo, no se hacen responsables los de menores ni de los daños que pudiera ocasionar mi/nuestro(a) hijo/a. En el caso de que mi/nuestro(a) hijo/a sea hospedado por una familia, ésta queda igualmente exenta de toda responsabilidad. Declaro/declaramos estar informados que el evento y los servicios ofrecidos, están concebidos para personas mayores de 16 años de edad. La supervisión de menores tendrá que estar garantizada por la presencia de un acompañante mayor de edad.

Je déclare / nous déclarons être avisé(e) que l'équipe organisatrice de la Journée mondiale de la jeunesse (Weltjugendtag gGmbH) et leur personnel ne seront pas tenus responsables de la garde de mon enfant, ni des dommages causés par celui/celle-ci. Si mon enfant est hébergé dans une famille hôte, cette famille est aussi exemptée de toute responsabilité. Je déclare / nous déclarons être avisé(e) aussi du fait que l'âge minimum des participants est de 16 ans et que la garde d'un(e) mineur(e) doit être assumée par un adulte.

Accetto / accettiamo e riconosco / riconosciamo che il comitato organizzatore, la Weltjugendtag gGmbH e il suo staff, non assume la supervisione dei minorenni né la responsabilità per i danni occasionati da nostro/a (mio/a) figlio/a. Qualora mio/a figlio/a sia ospitato da una famiglia, essa è ugualmente esente dalla supervisione. Dichiaro/dichiariamo di essere a conoscenza che, in considerazione della tipologia degli eventi e dei servizi offerti ai pellegrini, la partecipazione alla GMG è espressamente indirizzata a giovani di età superiore ai 16 anni. La supervisione sui minori va in ogni caso garantita da un accompagnatore maggiorenne.



Ort  
city • ciudad • ville • città

Datum  
date • fecha • date • data

Unterschrift  
signature • firma • signature • firma

Ort  
city • ciudad • ville • città

Datum  
date • fecha • date • data

Unterschrift  
signature • firma • signature • firma